

**EDITORIAL**

**வாழ்க்கைப்பாடம்**



**கோவிட்-19**, தொற்று நோய் பரவ ஆரம்பித்ததனால், அதனைத் தொடர்ந்து நாடு முழுவதும் கடந்த இரண்டு மாதங்களாக அமல்படுத்தப்பட்டுள்ள பொது முடக்கத்தால் நமது அன்றாட வாழ்க்கை முறையில் பல மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. சமூகவியல் அறிஞர்கள் மனிதனை ஒரு 'சமூக விலங்கு' (social animal) என்று குறிப்பிட்டுள்ளதற்கு ஏற்ப மனித இனம் சமூகமாகவே வாழக் கற்றுக்கொண்டுள்ளது. இவ்வகையில்தனி மனிதன் வாழ்க்கைமுறை, பெரும்பாலும் அவன் சார்ந்த சமுதாயத்தின் பொது குணநலன்களால் வடிவமைக்கப்படுகிறது எனக் குறிப்பிடலாம். எவ்வாறானாலும் நமது உறவினர்களும், அண்டை அயலாரும் நம் அன்றாட வாழ்வுடன் ஏதோ ஒருவகையில் தொடர்புடையவர்கள். இதனால்தான் இந்தப் பொதுமுடக்க வேளையில் நாம் கண்டிப்பாகக் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய 'சமூக இடைவெளி' ஒரு சவாலான காரியமாக நமக்குத் தோன்றுவதைக் கவனிக்கலாம். அதேநேரத்தில் தனி ஒரு மனிதனின் இறை உணர்வு மலர வேண்டுமானால், தன்னைத் தானே தனிமைப்படுத்திக் கொள்வது ஒரு முக்கியமான பயிற்சியாகக் கருதப்படுகிறது. இத்தத்துவத்தை வலியுறுத்தும் வகையில் உருவானதே வடலூர் இராமலிங்க சுவாமி அவர்களின், "தனித்திரு, பசித்திரு, விழித்திரு" என்ற பொன்மொழிகள்.

இந்தப் பொதுமுடக்கத்தால் உலக அளவில் ஏற்பட்டுள்ள பொருளாதார நெருக்கடிகளைப் பட்டியலிடுவது கடினம். எதிர்வரும் மாதங்களில், நமது நாடும் கடுமையான பொருளாதாரச் சிக்கல்களை எதிர்கொள்ள வேண்டியிருக்கும் எனப் பொருளாதார வல்லுநர்கள் எச்சரிக்கின்றனர். வேலையிழப்பு (unemployment) மிக பெரிய சவாலாகக் கருதப்படுகிறது. சிறு குறு தொழில்கள் மிகவும் பாதிக்கப்படும். கடந்த சில ஆண்டுகளாக நமது நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு அடிப்படை காரணியாக இருந்த சுற்றுலா போன்ற சேவைசார் தொழில்கள் (service industries) மிக பெரிய சரிவினைச் சந்திக்கக்கூடும். நாட்டின் ஏற்றுமதி இறக்குமதி கொள்கையில் பெரிய அளவிலான மாற்றங்கள் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. நமது நீலகிரி மாவட்டம் ஒரு சுற்றுலா மாவட்டம். நமது சமுதாயத்தின் வாழ்வாதாரமும் தேயிலை தொழிலை அடிப்படையாகக் கொண்டது. எனவே தேயிலைத் தொழிலின் எதிர்காலம் அமல்படுத்தப்படும் ஏற்றுமதி இறக்குமதி கொள்கையைப் பொறுத்தே அமையும். எனவே எதிர்வரும் மாதங்களில் நமது நீலகிரி மாவட்டத்தின் பொருளாதார நிலையில் பல சவால்களை நாம் எதிர்கொள்ள வேண்டியிருக்கும்.

பொருளாதார மட்டத்தில் பல சவால்களை ஏற்படுத்தியுள்ள இந்தப் பொதுமுடக்கம் பல நன்மைகளையும் வழங்கியுள்ளது. முதலாவதாக, நாம் நமது குடும்பத்தினருடன் மனம் விட்டுப் பேசி ஒருவரை ஒருவர் முழுமையாகப் புரிந்து கொள்வதற்கு இது ஒரு நல்ல வாய்ப்பாக அமைந்துள்ளது. குடும்ப வன்முறைகள் பெருகியுள்ளது என்ற செய்திகள் வெளிவந்தாலும் அதைக் காட்டிலும், பெரும்பான்மையான

குடும்பங்களில் உறவுகள் மேம்பட்டுள்ளது என்பதைக் கவனிக்க வேண்டும். கடந்த இரண்டு மாதங்களாகப் பெரிய தொழிற்சாலைகள் எதுவும் இயங்கவில்லை. மோட்டார் வாகனங்களும் ஓடவில்லை. இதனால் சுற்றுப்புறச்சூழல் மாசுபடுத்தல் வெகுவாகக் குறைந்துள்ளது. கங்கை உள்ளிட்ட பல்வேறு ஆறுகளில் கலக்கும் தொழிற்சாலை கழிவுகள் வெகுவாகக் குறைந்துள்ளன. எனவே நீராதாரங்களின் தரம் உயர்ந்துள்ளது. நிலத்தடி நீரின் தரமும் உயர வாய்ப்புகள் உள்ளன. சுற்று மாசுபடுத்தலும் குறைந்துள்ளது. எனவே ஒட்டுமொத்தமாகச் சுற்றுப்புறச்சூழலில் ஒரு நல்ல முன்னேற்றம் ஏற்படுவதற்கான வாய்ப்புகள் உள்ளன. நமது நீலகிரி மாவட்டத்தைப் பொறுத்தவரை தற்பொழுது பெய்து வரும் பருவ மழை (ஏடுகெ மே) இதற்கு ஒரு நல்ல சான்றாகும்.

இந்தப் பொதுமுடக்கத்தால், நமது சமூகத்திற்குச் சில நன்மைகள் ஏற்பட்டுள்ளன. சமூக அவலமாகக் கருதப்படும் குடிப்பழக்கம் வெகுவாகக் குறைந்துள்ளது. அரசு மதுபானக்கடைகள் செயல்படாததால் கடந்த இரண்டு மாதங்களாக மதுபானங்கள் கிடைக்காத நிலையில் நமது சகோதரர்கள் குடிப்பழக்கத்தைப் படிப்படியாக மறக்க தொடங்கியுள்ளனர். இதையே ஒரு நல்ல வாய்ப்பாகக் கருதிப் பெரும்பாலான நமது சகோதரர்கள் குடிப்பழக்கத்தை விட்டு விடுவார்கள் என நம்பலாம்.

கடந்த இரண்டு மாதங்களில் நடந்த திருமணம் போன்ற அனைத்து விழாக்களும் எளிமையான முறையில், நமது முன்னோர்கள் வகுத்து வைத்த முறைப்படி நடந்துள்ளன. இதனால் இரண்டு முக்கிய நன்மைகள் ஏற்பட்டுள்ளன. முதலாவதாக நாம் நம் முன்னோர்கள் வகுத்து தந்த பாதையைப் பின்பற்ற ஆரம்பித்துள்ளோம். இரண்டாவதாக விழாக்களில் தேவையற்ற ஆடம்பரங்களைத் தவிர்த்துச் செலவுகள் குறைந்துள்ளது.

கடந்த இரண்டு மாதங்களாக நமது பல்வேறு கிராமங்களில் காய்கறி, மளிகை பொருட்கள் போன்ற அத்தியாவசிய பொருட்களை அந்தந்தக் கிராமத்தைச் சார்ந்த இளைஞர்களே ஒருங்கிணைத்து, குறைந்த விலையில் விநியோகிக்க ஆரம்பித்துள்ளனர். இதனால் குறைந்த விலையில் தரமான பொருட்கள் கிடைக்க வழி ஏற்பட்டுள்ளது. இந்தப் பொதுமுடக்கத்தால் ஏற்பட்டுள்ள இந்த ஏற்பாட்டினை, நமது கிராமங்கள் யாவும் ஒரு வாய்ப்பாகப் பயன்படுத்திக்கொண்டு, வீணான செலவுகளைத் தவிர்ப்பதால் பல நன்மைகள் ஏற்படும்.

பொதுமுடக்கத்தால் உலக அளவில் ஏற்பட்டுள்ள விளைவுகளை எண்ணிக் கவலை கொள்வதைக் காட்டிலும், நமது மாவட்டத்திற்கு, குறிப்பாக நமது சமூகத்திற்கு ஏற்பட்டுள்ள நன்மைகளை எண்ணி மனநிறைவுபடுவதே புத்திசாலித்தனமாகத் தோன்றுகிறது.

**0தாரங்கல்ல 0தாட்ட0பேடா! 0தாரக்கோடவு சேர0பேடா!  
 ஒள்ளித்தாகவி...!**

# நெலிகோலு பாடகர் கூடுதலி NELIKOLU BADAGAR Newsletter

May - June - 2020

அய்யந் 0பருசு - 1942

ஆதிரெ

May - June - 2020

மாலெ-02 ஹூ-05

Volume - 02, Issue - 05

## Our mother tongue.....our indifference.....

I wonder what would have happened if I had no mother.....what if I had been 'created' instead of having born.....it's really weird to imagine in our wildest thoughts.....what if I were to be 'created' in a jungle among other wild animals.....Yes, of course I would have survived to grow up as a man. But just imagine how I would look like and behave like..... obviously an animal.

Me having born to a human mother; grew up as a man. I have a space in this society. I live a civilized life. I am human. All this was possible because I was bred by a caring human being called mother. She has introduced me to the world and taught to live in a civilized human society. Obviously, I was educated by her. Communication is the pivotal tool for education. So, my maiden communication is what I learnt from my mother, right from day one of my life. We call this MOTHER TONGUE. One may be the king of the world or the most intellectual man on earth, but without your first education through your mother tongue, you would not have been what you are. Therefore, wielded MOTHER TONGUE is the backbone of a man's social knowledge and the community's sustenance.

In the course of your life's journey, you may have learned and adopted any other foreign language to get educated (or may I say - qualified) to earn a living. In this ever-evolving world, we are constantly in the hunt for more knowledge and exponential prosperity. To achieve this, we inadvertently use other foreign languages. Our mother tongue takes a back seat. More often we communicate with our own kith and kin in languages that is not our mother tongue.

Englishmen have their mother tongue as English. Similarly, Malayalees have Malayalam, Tamilians have Tamil and so forth. So, who are BADAGARs? BADAGARs are those who speak BADAGA, which is their mother tongue. It's a misconception that BADAGA does not have a script and hence does not qualify as a mother tongue. This theory was an earlier practice which we need to change now.

'I am a BADAGA'. How can I say so? It's because my family is a BADAGA speaking family. Our mother tongue is BADAGA. We practice BADAGARs life style and hence I am a BADAGA. I had the only option of education through English, Tamil, Hindi or any other language that has a script. Our state's official language is Tamil and our habitat (Nilgiris District) is geographically situated in Tamilnadu. Therefore, we learn through Tamil or English. BADAGA

does not have a script and therefore, we fall prey to the thought that our mother tongue is Tamil. I was taught to write 'Tamil' as my mother tongue in all official forums, whereas I should have written BADAGA as my mother tongue. Now I feel bad for my ignorance.

I was fed with another ill-conceived theory that a standard language must have Grammar, which BADAGA does not have. This is totally false. We cannot communicate successfully in any medium (language) without grammar. BADAGA is a language that has been in use for many centuries. It is a robust language and has sustained all these years because it is grammatically structured.

I also fell prey to another theory that BADAGA is a dialect of Kannada and we are migrants from Mysore. Through extensive research, it has been proved that BADAGARs are the aboriginal tribes of the Nilgiris and BADAGA language is an independent Dravidian language, like Tamil, Kannada, Malayalam, Marathi etc. On record, BADAGA is listed as a language and a mother tongue in the Indian Government's Gazette.

Dr RK Haldorai and his Nelikolu team had done extensive field work and researched that BADAGARs are not migrants and they are aboriginal inhabitants of the Nilgiri hills. Further it has been established by them that BADAGA language is an independent Dravidian language that was in use for many centuries. After the publication of these research papers, Pilot Raichur, a renowned western linguist has acknowledged this fact. Further this fact has been well established by the Dravidian University, located at Kuppam in Andhar.

This current generation of BADAGARs need to firmly acknowledge the fact that BADAGA is our mother tongue and we shall endorse it in all official forums. Further we need to shun the theory that we are migrants and reaffirm the fact that we are the aboriginal tribes of the Nilgiris hills. We need to take pride in acclaiming that we are BADAGARs and our mother tongue is BADAGA.

Let's all come together and work for this cause. Let's take pride to be a BADAGA. Let's celebrate our mother tongue.

**naNNgava naNNgava arivo  
naNNgava oLLiTale nAADu oLLiTTu**

- Jakkadha SV Ramachandran

# வநலிகோலு டபடகர் சு-0த்-0தி NELIKOLU BADAGAR Newsletter

May - June - 2020

அய்யந 0பருச - 1942

ஆதிர்

May -June- 2020

மாலெ-02 ஹி-05

Volume - 02, Issue - 05

## கடிமிட்டு

கடிமிட்டு எம்ப ஹெசர கேத்தி0தரா? இது மாமூலெயொ நங்க அய்யா ஹெத்தெயவக்க 0கோதுமெயொ மாடி திந்த ஒந்து திம்ப கொல. ஒள்ளெய 0கமலு, சவி, 0பல அடதெ. ஒந்து வாரகு மேலெ அட்டலெயு கூட கெடு0தில்லெ. நங்க அய்யநவக்க ஒந்து 0பார ஹெத்தெமநெக ஒப்பநெயு, எரடு மூரு ஜெந எல்லி0காலியு ஜோலி ஒப்பநெ இதுநத்தா கட்டு கட்டி எத்தீண்டோதார. இந்தெ மநெயொவு மாடி திந்தார.

கடிமிட்டு மாடுவதுக சம்பா 0கோதுமெய 0பீசங்கல்லுக ஆக்கி ரவெ ஆப்பநங்கெ 0பீசி எத்தாது. 0கோதுமெயு 0பேப்புதில்லெதெக, 0பீசங்கல்லு கேரிக மெட்டு கல்லு ஆகி0புட்டெக ஏந மாடோது எந்தாரியா? சரி, பரவால்லெ. அங்கடியொ சிக்குவ சம்பா 0கோதுமெய மிக்கலிக ஆக்கி ரவெ மாடம்பது. இல்லாதோலெ 0கோதுமெ ரவெ ஈசிபுடாக்கு.

அரெ கிலோ 0கோதுமெ ரவெய ஒந்து கிண்ணிக எத்திம்பது. நாக்கு 0பெல்லவ, ஓசி நீருக ஆக்கி கரக்கி 0புடுது. ஆ 0பெல்ல நீர ரவெக ஓசி ஓசி அட்டி கலக்கது. ரவெ உ0துரு உ0துரு அடோது. அரெ கரண்டி உப்பு சேத்தாது. செநெ ஜாம முச்சி 0பீத்து நீருநொகெ ரவெ ஒள்ளெங்கெ ஊரி நநவநெங்கெ 0புடோது. அதுகு மேலெ ஓசி முந்திரி பருப்பு, திராட்செய துப்பதொ 0பருத்து கலக்கிபுடோது. அதுக்கோட ஓசி ம0த்து0பித்து, ஒந்து 0பெரலளவு ஏல அக்கி ஹாடி சேத்தி ஒள்ளெங்கெ கலக்கி 0புடோது. இந்தெ கய்க துப்பவ முட்டெண்டு ல0ட்டு மாக்கெ உருண்டெ உருண்டெ உருட்டி அதுந இடலி குக்கருக ஆக்கி ஒள்ளெங்கெ 0பேசி எரக்கிபுடோது. கடிமிட்டு ஆகிபுட்ட. இந்தெ ஏந திம்பதுத்தெதக.

மாமூலெயொ ஒந்து 0பெள்ளி செம்புக ஓசி நீரட்டி, அதுகு மேலெ எதாலியு கோல முருத்து, அட்ட அட்டா 0பீத்துட்டு, அதுகு மேலெ ரவெ உருண்டெய 0பீத்து, ஒலெயொ 0பீத்து கு0தீசி, ஆவியொகெ கடிமிட்டு மாடியார.

- திம்பட்டி பூஜி நஞ்ச சிவசுப்பிரமணியன்.



## கல்விநலன் அறிவுடையார்க்கே

போக்கறு கல்வி புலமிக்கார் பாலன்றி  
மீக்கொ ணகையினார் வாய்ச்சேரா  
- தாக்கணங்கும்  
ஆணவாம் பெண்மை யுடைத்தெனினும்  
பெண்ணலம்  
பேடு கொளப்படுவ தில்

- நீதிநெறி விளக்கம்-24,  
குமரகுருபரர்

Inexhaustible learning is attainable  
only by those who excel in  
observation;  
not by those who smile in vain self-  
conceit. Though a woman possess  
charms which Lachmi might envy,  
they cannot be  
enjoyed by an hermaphrodite

- English translation Rev.H.Strokes

## கலிவி 0பெவரகாரருகத்தா

ஓப்பது இல்லாத கலிவி 0பெவரகாரருக  
அல்லாதெ  
நெகெ மாத்த கய்கெத்துவவக்க சாரெ  
சேரா - மோகிநிமாக்கெ  
0கண்டு 0பேக்கெம்ப எண்ணு தந்மெ  
அட்டலெயு ஆ உட்ட  
அலிகோ எந்த எத்துவதுக முடிய

- முனைவர் இரா.கு.ஆல்துரை



# வநலிகோலு டபடகர் சு-0த்-0தி NELIKOLU BADAGAR Newsletter

May - June - 2020

அய்யந 0பருச - 1942

ஆதிரெ

May -June- 2020

மாலெ-02 ஹூ-05

Volume - 02, Issue - 05

## அடுவநெ ஆடபேடா இல்லாதோப்பநெ அலெய0பேடா

0பெள்ளி 0கவுடா எம்ப ஐய ஒந்து அட்டிய ந0டிசி 0பந்த. பக்கத அட்டிய 0தொள்ளா 0கவுடா எம்ப ஐய ந0டிசி 0பந்த. எரடாவு அண அடுவாக்க.

0பெள்ளி 0கவுடா தங்க ஆடம்பர மாடிதங்கெ தங்க அட்டியவு ஆடம்பர0தோகெ ந0டிசி 0பந்துரு. ஆலெ 0தொள்ளா0கவுட தங்கசாரெ அண அட்டலெயு அட்டி ஐந கஷ்டபட்டுத்த இட்டு திந்தார எம்பதுந அரது தங்க மநெயவு, தங்க ஊரவு, ஆடம்பர இல்லாதெ சேமிப்புந அவசியவ ஏகிகொட்டு தங்க ஊர நடிசி பந்துரு.

0பெள்ளி 0கவுடநாக்க அட்டியோகெ அண 0பீத்தி0பாமத்த 0தொ0ட்டுட படிப்பு கத்தந. 0பேர் ஆக்கிதாமத்த நீரு குடத்தந. மத்தவக்க கஷ்டபட்டுந்து இ0த்த0துரு. இதுந 0பெள்ளி 0கவுடநாவக்க அரியாரரு தங்க மாக்கெத்த எல்லாவு இ0த்த0தாரேந்து நெநசிதாரெ. தொள்ளா0கவுடநாக்க அட்டியோகெ அட்டி குந்நவெ எல்லாவு தொ0ட்டுட படிப்பு கப்புதுக ஊரு அணவ செலவு மா0டிதுரு. அட்டி ஐந எல்லாவு நீரு குடுப்புதுக மநெ மநெக பைப் லைன் ஆக்கிக் கொட்டுரு. ஊரு அணதோகெ 0தொள்ளா0கவுட ஐயநாக்க படிப்பு, சாவு, நீருக மட்டுத்த ஊரு அணவ கை 0பீத்தார மத்த ஏந ஒந்து ஜோலிகவு ஊரு அணவ முட்டோதில்லெ.

இத்தெ மாக்கெ ஐாமதோகெ 0பெள்ளி0கவுடநு பக்கத அட்டி ஐயநாக்கவு ஒந்து சேது 0தொள்ளாகவுட ஐயந இம சரியாந கஞ்ச அணவ சேத்தி பீத்து ஏநவ மாடிந. இம சத்தலெ அண இமந இந்தாநுந்த ஓரவா? இத்தெமாக்கெ. 0தொள்ளா0கவுட ஐயனமேல 0கணாந்து 0பந்த ஐாம0தோகெ, ஒல்லத சங்கட்ட ஒந்து ஒல0க பூரா பரவி0பட்டா. நங்க சர்கார ஐந எல்லா எல்லிகு மனெபுட்டு ஓகபேடாந்து ஏகிபுட்டுரு.

இத்த மாக்கெ ஐாமதோகெ பெள்ளிகவுட ஐயன ஹட்டி மாக்கெ மத்த ஹட்டிய இ0ப்ப ஐயனாவக்க எல்லாவு ஏன மாடாது எத்தெ மாடி ஹட்டிய காப்புது எந்து யோசனெ மாடி அலதுரு, தீர்வு ஒந்து சிக்குலெ. ஆலெ 0தொள்ளா 0கவுட ஐயனாவக்க ஹட்டியோ0கெ ஒல0க0க ஒல்லத சங்கட்ட பந்து மனெபுட்டு கேரி கடையாத ஐாமதோகெ தங்க ஹட்டிய சேத்தி பீத்த அணவ எத்தி ஹட்டி ஐன எல்லா0கு கொட்டு0பந்துரு அதுமட்டு அல்லாதெ பக்கத ஹட்டி எல்லாகு கொட்டு உதவி மாடி 0பந்துரு. 0தொள்ளா0கவுட ஐயன கஞ்சாந்து ஏகிதாவக்க எல்லா ஐயன தொட்ட மனச நோடி ஐயக நண்ணி ஏகி இன்னமேல 0தொள்ளா0கவுட ஐயன மாக்கெத்த அட்டிய நடிசி 0பப்புது எந்து முடிவு மாடி 0தொள்ளா0கவுட ஐயன சாரெ தப்பு கேத்துரு...

அடுவநெ ஆடபேடா இல்லாதோப்பநெ அலெய0பேடா

- சித்ரா கணேசன், தொ0தநாடு காவிலோரெ...



0பெட்ட நோடி  
0பெகுத்து நிலல் 0பேட!  
ஆ 0பெட்டு ஒ0த0க  
நீ அ0த்தி நி0த்தலெ!  
ஆ 0பெட்டு கூட  
நிந்ந காலு கு கீயெத!

- சசிமுமார், தாவனெ.

## கல்லார்க்கு அறமுரைத்தல்

கற்றன கல்லார் செவிமாட்டிக்  
கையுறுஉங்  
குற்றந் தமதே பிறிதன்று-முற்றுணர்ந்துந்  
தாமவர் தன்மை யுணராதார்  
தம்முணரா  
ஏதிலாரை நோவ தெவன்

- நீதிநெறி விளக்கம்-25,  
குமரகுருபரர்

If learned men incur disrespect,  
while forcing instruction into the  
ears of the ignorant, the fault is  
their own. If with all their  
knowledge they do not know their  
neighbours' qualities, why should  
they be hurt at these ignorant  
neighbours for not knowing their  
merits?

- English translation

## கல்லாதவகக்கக ஒள்ளித்துந ஏருவது

கத்ததுந கல்லாதவக்க கிவிக இக்கி  
மெல்லெ ஆப்ப  
குத்த தங்கதுத்தா 0பேரெயவக்கரது  
அல்ல எ எல்லாவ அரிதலெயு  
தங்க அவக்கர தந்மெய  
அரியாதவக்க தங்கவ அரியாத  
நாடவக்கர நொம்பது ஏநக

- முனைவர் இரா.கு.ஆல்துரை

மநெய சிரு!!  
மந்0த0க 0கநு!!

